

Time	Farsi
00:01	به spoken tutorial که side-by side method را توضیح می دهد خوش آمدید.
00:07	در این برنامه این موارد را یاد می گیریم.
00:10	یاد می گیریم که منظور از side-by-side method چیست.
00:14	همچنین چگونه side-by-side method به یاد گرفتن یک command در یک زمان کمک می کند
00:20	یاد می گیریم که چگونه می توان آهسته و یا سریع با استفاده از spoken tutorials آموزش دید.
00:26	یاد میگیریم که اصول مورد نیاز برای spoken tutorial در کجا در دسترس می باشد.
00:32	و چگونه spoken tutorials را استفاده نکنیم.
00:36	ما همچنین پیام برای تنظیم کنندگان کارگاه آموزشی داریم.
00:41	side-by-side method تکنیکی می باشد که ما در IIT Bombay ایجاد کرده ایم.
00:47	برای کمک کردن به شما که بدون نیاز به کارشناس , نرم افزار را یاد بگیرید.
00:54	چگونه می توانید این را انجام دهید؟
00:56	با یاد گیری یک فرمان (command) در یک زمان از spoken tutorial
01:01	منظور از یاد گرفتن چیست؟
01:03	آیا این فقط دیدن spoken tutorial می باشد؟
01:08	خیر...یا این فقط با گوش دادن دقیق به spoken tutorial می باشد؟
01:13	دوباره خیر ..... یاد گرفتن از اینجا شروع می شود.
01:16	بله درست متوجه شدید. با انجام دادن..با انجام دادن هر فرمان (command) نشان داده شده در spoken tutorial
01:24	آیا هر کسی می تواند هر فرمان (command) نشان داده شده در برنامه را انجام دهد؟
01:29	پاسخ بله می باشد.
01:31	چرا من این حرف را می زنم؟
01:33	به این دلیل که ما spoken tutorial را مناسب برای خود آموزی درست می کنیم.
01:39	چگونه این را انجام می دهیم؟
01:41	این یک داستان طولانی است . برای این کار ما یک نرم افزار در IIT Bombay درست کرده ایم.

01:49	spoken tutorial برای خود آموزی ایجاد شده است.
01:52	و شما هر فرمانی (command) را که در spoken tutorial نشان داده می شود می توانید انجام دهید.
01:58	بهترین روش برای انجام هر فرمان (command) چیست؟
02:02	اجازه دهید که این را نشان دهم.
02:04	به <a href="http://spoken-tutorial.org">http://spoken-tutorial.org</a> می رویم.
02:08	حالا Scilab Spoken tutorial را پیدا می کنیم.
02:14	این را با spoken tutorial به نام Vector Operations توضیح می دهم.
02:18	من از قبل این ویدیو را قرار داده ام.
02:21	آیا باید ویدیو را بزرگ کنیم؟
02:23	دوباره خیر
02:26	حتی ممکن است آن را کوچک تر کنید.
02:29	من اندازه آن را تا جایی که امکان داشته است کاهش داده ام.
02:33	مرورگر را برای بردن ویدیو به یک طرف صفحه حرکت می دهم.
02:43	در طرف دیگر , نرم افزاری را که ویدیو آموزش می دهد باز می کنیم.
02:49	در اینجا Scilab
02:51	چون Scilab یک نرم افزار متن باز (open source) می باشد می توانیم این کار را انجام دهیم.
02:56	spoken tutorial نرم افزارهای تجاری را ترویج نمی دهد.
03:00	پس می توانید نرم افزاری را که می خواهید, به صورت رایگان دانلود کنید.
03:05	آیا باید پنجره نرم افزار را بزرگ کنیم؟
03:08	دوباره خیر, آن را کوچک تر کنید و به سمت دیگر صفحه همان طور که من برده ام ببرید.
03:15	حالا من spoken tutorial و نرم افزاری را که باید یاد بگیریم را کنار هم (Side By Side) باز کرده ام.
03:20	مرحله بعدی چیست؟
03:22	به اسلاید بعدی می رویم.
03:28	ویدیو را Play کنید به command در spoken tutorial گوش دهید.

03:32	ویدیو را Pause کنید
03:34	همان فرمان(command) را روی نرم افزار امتحان کنید.
03:37	اگر فرمان عمل کرد به فرمان بعدی گوش دهید.
03:41	اگر عمل نکرد ، برنامه را rewind کنید.
03:44	دوباره گوش دهید و انجام دهید.
03:47	تکرار کنید.
03:49	من این را با استفاده از Scilab نشان می دهم.
03:54	Audio پخش می شود.....
04:11	حالا آن را pause (متوقف) کنید.
04:15	من آن را روی نرم افزار Scilab دوباره انجام می دهم.
04:23	3 2 1 equals P کروش را ببندید.
04:32	همان نتیجه در ویدیو را به دست می آوریم.
04:35	ولی حوصله مان سر می رود.
04:37	من از گوش دادن به ویدیو و کاری نکردن متنفرم.
04:40	و همچنین خیلی آهسته می باشد.
04:42	مشکلی نیست spoken tutorial به شما اجازه می دهد که سریع و یا آهسته تمرین کنید.
04:48	حالا توضیح می دهم که چگونه سریع یاد بگیرید.
04:51	شما همزمان که به ویدیو گوش می دهید می توانید روی نرم افزار کار کنید.
04:57	به فرمان(command) بعدی گوش می دهیم و همزمان سعی می کنیم که آن را روی نرم افزار اجرا کنیم.
05:03	دکمه Play را فشار می دهیم.
05:09	Audio را Play کنید.....
05:23	من Audio را متوقف (pause) می کنم.
05:32	شما دیدید که من همزمان با گوش دادن به ویدیو تایپ هم کردم.
05:36	این یک روش برای یادگیری سریع spoken tutorial می باشد.

05:40	spoken tutorial به شما اجازه می دهد که آهسته و یا سریع تمرین کنید.
05:45	بعضی اوقات ممکن است جدا کردن نرم افزار از ویدیو مشکل باشد.
05:50	در این مورد می توان حالتی را که با هم تداخل دارند را استفاده کرد.
05:54	یک مثال در این مورد را در اسلاید بعدی نشان می دهم.
06:03	من از یک نموداری که در فصلی از یک کتاب که به تازگی نوشته شده , استفاده کرده ام.
06:09	شما spoken tutorial در xfig و همچنین نرم افزار xfig را ببینید.
06:15	با وجود تداخل می توانید قسمتی از آن را ببینید.
06:18	همچنین می توانید موقعیت و اندازه را تغییر دهید.
06:23	اجاره انجام هر کاری بغیر از بزرگ کردن به حداکثر را دارید.
06:27	و حالا یکی دیگر از ملزومات برای ایجاد تمامی مراحل را توضیح می دهیم.
06:32	اگر spoken tutorial از ما بخواهد که یک فایل را باز کنیم چه خواهد شد.
06:37	بدون آن فایل یادگیری بی فایده خواهد بود. آیا نیست؟
06:41	نگران نباشید ما تمام فایل هایی را که در spoken tutorial استفاده می شوند را در دسترس می گذاریم.
06:47	چون بدون آنها تمامی مراحل spoken tutorial را نمی توان دوباره انجام داد.
06:55	حالا ان را با یک مثال نشان می دهم.
07:00	برای این , برنامه آموزشی C و C++ را که Tokens نام دارد باز می کنیم.
07:11	من از قبل آن را در جای درست قرار داده ام.
07:15	حالا آن را Play می کنیم.
07:20	Audio پخش می شود.....
07:36	آن را متوقف می کنم.
07:41	این ویدیو می گوید که فایل با نام tokens.c را باز کنید.
07:46	فقط اگر این فایل در دسترس باشد می توان تمامی مراحل را انجام داد
07:50	ببینیم که آیا این فایل در صفحه وب در دسترس می باشد.
07:55	مرورگر را به صورت کامل نمایش می دهیم که بتوانیم تمامی لینکها را ببینیم.

08:06	به سمت پایین حرکت کنید.
08:13	در اینجا لینکی به نام Code files می باشد.
08:16	به نظر می رسد فایل tokens.c در آن باشد.
08:21	حالا می بینیم که آیا می شود آن را دانلود کرد.
08:24	این لینک را کلیک می کنم.
08:27	فایل آماده برای ثبت کردن (save) می باشد
08:31	آن را ثبت نمی کنیم.
08:35	من آن را به صورت تمرین برای شما می گذارم.
08:38	تغییرات کوچکی در عملکرد operating system های مختلف وجود دارد.
08:43	به طور مثال , فایل zip بلافاصله بدون تأیید شما دانلود می شود.
08:48	در هر صورت مطمئن شوید که تمامی فایل‌های مورد نیاز در این لینک موجود باشد.
08:54	اگر اینترنت نداشته باشید چه باید کرد؟
08:57	نگران نباشید , امکان ایجاد image file برای دیدن در حالت آفلاین وجود دارد.
09:02	حالا نشان می دهم که در کجا در صفحه وب spoken tutorial این image را می توانید ایجاد کنید.
09:09	این در tab بعدی می باشد.
09:12	چون مرورگر را خیلی کوچک کرده ایم تمام لینکها قابل مشاهده نمی باشند
09:16	برای مشاهده تمام لینکها , صفحه (screen) را بزرگ تر می کنم.
09:21	این در Software Training, Downloads, Create your own disk image در دسترس می باشد.
09:33	Zip فایل ایجاد شده شامل تمام فایل های مرتبط می باشد
09:37	در موارد نادر , فایل مورد نیاز ممکن است موجود نباشد
09:41	در این صورت به کمک شما برای تصحیح این اشتباه نیاز داریم.
09:44	ان را روی صفحه وب نشان می دهم.
09:47	حالا صفحه را دوباره کوچک می کنیم.
09:51	به tab قبلی باز می گردیم.

09:56	به سمت بالا حرکت کنید.
09:59	لینک با نام Report missing component را می بینید.
10:03	روی این لینک کلیک کنید و اطلاعات مورد نیاز را وارد کنید.
10:08	حالا به اسلاید بعدی می روم.
10:12	به طور خلاصه این موارد را در این برنامه آموزشی یاد گرفتیم.
10:16	منظور از side-by-side method چه می باشد.
10:20	چگونه side-by-side method به یاد گرفتن فرمان در یک زمان کمک می کند.
10:25	توضیح دادیم چگونه می توان با استفاده از spoken tutorial آهسته و یا سریع یاد بگیریم.
10:31	و یاد گرفتیم که موارد مورد نیاز برای spoken tutorial در کجا در دسترس می باشد.
10:36	و چگونه spoken tutorial را استفاده نکنیم.
10:40	تنها با دیدن spoken tutorial از تمام تسهیلات بهره مند نمی شوید.
10:45	و این کارگاه آموزشی نمی باشد.
10:47	اگر یکی از مؤسسين بگوید که فقط spoken tutorial را ببینید و وظیفه خود را انجام نداده است.
10:52	لطفاً side-by-side method را همان طور که در این برنامه آموزش داده شد دنبال کنید.
10:58	من برای شما یک assignment دارم.
11:01	تمامی مراحل را که در اینجا نشان داده شد , دوباره انجام دهید.
11:05	این مراحل را روی spoken tutorial در یک مبحث دیگر اجرا کنید.
11:08	جمله که spoken tutorial به دانش آموز کمک می کند به صورت عملی یاد بگیرد را ترویج دهید.
11:14	این ویدئو خلاصه پروژه spoken tutorial می باشد.
11:18	اگر پهنای باند خوبی ندارید، ابتدا دانلود و سپس مشاهده کنید
11:22	ما کارگاه آموزشی spoken tutorial ارائه می دهیم.
11:25	و گواهینامه می دهیم. لطفاً با ما تماس بگیرید
11:28	پروژه spoken tutorial تحت پشتیبانی NMEICT, MHRD دولت هند می باشد
11:34	با تشکر از شرکت شما. خدا حافظ